

标准日本語初級下册 第四十四課

本課课文

(1)

俳句の勉強をするなら、この本がいいと思います。

読めば読むほど、俳句のおもしろさがわかります。

カルチャーセンターに通っている人の中には、学生もいれば、主婦もいます。

(2)

余暇を上手に活用したいなら、カルチャーセンターに通うのも、一つの方法です。

カルチャーセンターには、絵画、文学、手芸、スポーツなど、いくつもの講座があります。語学の講座もあれば、演劇の実技指導もあります。

入学金と授業料を払えば、誰でも講座を受けたり、実技を学んだりできます。

通っている人の中には、学生もいれば、主婦もいます。

カルチャーセンターは、すっかり日本の会社に、定着しました。日本人の余暇が増えたことや、平均寿命が延びたことなどが、大きな理由です。

かつて、「教育は学校だけで行われる。」と、考えられていました。しかし、現在では、「生涯を通して、何かを学びたい。」と言う人が、たくさんいます。

「年を取れば取るほど、勉強したいことが増える。」と言う人も、います。物の豊かさとともに、心の豊かさを求めるのも、大切なことです。

(3)

王：最近、俳句に興味があるんですが、何かいい入門書を、知りませんか。

田中：俳句を始めるなら、本を読むより、俳句の教室に通ったほうがいいですよ。

王：いい教室がありますか。

田中：カルチャーセンターの中にも、俳句の講座があると思います。私も、以前、油絵を習いに通ったことがあるんですよ。

王：そうですか。カルチャーセンターには、ずいぶんたくさんの講座があるようですね。

田中：ええ。手芸の講座もあれば、語学の講座もあります。どの講座にも、おおぜいの人に通っていますよ。

王：日本の人が仕事熱心なのは知っていましたが、余暇を上手に活用している人が、多いんですね。

田中：ええ。余暇に関して、日本人の意識は、ずいぶん変わりました。自由な時間が長くなればなるほど、使い方を工夫しなければなりませんからね。

词汇 I

俳句 (はいく) (0) [名] 俳句

カルチャーセンター (5) [名] 文化中心

主婦 (しゅふ) (1) [名] 家庭主婦

余暇（よか）(1) [名] 业余时间
活用する（かつようする）(0) [动3] 运用，活用
絵画（かいが）(1) [名] 绘画
文学（ぶんがく）(1) [名] 文学
手芸（しゅげい）(1) [名] 手工艺
演劇（えんげき）(0) [名] 戏剧
実技（じつぎ）(1) [名] 技艺，技巧
入会金（にゅうかいきん）(0) [名] 入会手续费
払う（はらう）(2) [动1] 支付，付
講義（こうぎ）(3) [名] 讲课
すっかり (3) [副] 完全
定着する（ていちゃくする）(0) [动3] 固定，扎根
寿命（じゅみょう）(0) [名] 寿命
延びる（のびる）(2) [动2] 延长，延伸
理由（りゆう）(0) [名] 理由
かつて (1) [副] 从前，以前
教育（きょういく）(0) [名] 教育
生涯（しょうがい）(1) [名] 一生，一辈子
年（とし）(2) [名] 年纪，年龄
物（もの）(2) [名] 物，物质
豊かさ（ゆたかさ）(3) [名] 丰富，富裕
求める（もとめる）(3) [动2] 追求
興味（きょうみ）(1) [名] 兴趣
入門書（にゅうもんしょ）(5) [名] 入门书
油絵（あぶらえ）(3) [名] 油画
意識（いしき）(1) [名] 意识，觉悟
自由だ（じゆうだ）(2) [形动] 自由
工夫する（くふうする）(0) [动3] 动脑筋，想办法
～料（りょう）～に関して（かんして）

词汇II

美しさ（うつくしさ）(3) [名] 美，美丽
速さ（はやさ）(1) [名] 快
きれいさ (2) [名] 漂亮
豊かだ（ゆたかだ）(1) [形动] 丰富
辞める（やめる）(0) [动2] 辞去
スピーチ (2) [名] 讲话，演讲
弱い（よわい）(2) [形] 弱
深い（ふかい）(2) [形] 深

课程译文

第44课 要是学俳句这是本好书

(1)

要是学俳句，这是本好书。越读越能了解俳句的趣味。
文化中心的人当中，既有学生也有家庭主妇。

(2)

想要很好地利用业余时间，去文化中心是一个办法。
文化中心有绘画、文学、手工艺、体育运动等好几个讲座。既有外语讲座又有戏剧的实际技术指导。
只要交纳会费和学费，任河人都可以听课并接受实用技术指导。去文化中心的人当中，既有学生也有家庭主妇。
文化中心已在日本的社会中确立起来了。日本人业余时间增多，平均寿命延长等是一个重要原因。
从前认为“教育只在学校里进行。”但是，现在很多人都说：“通过自己的一生，总想学点什么。”也有人说：
“年纪越大，想学的东西越多。”在物质丰富的同时，追求心灵的丰富也是极为重要的。

(3)

王：最近对俳句产生了兴趣，知道有什么好的入门书吗？
田中：初学俳句的话，与其看书倒不如上俳句学习班为好。
王：有好的学习班吗？
田中：我想文化中心也会有俳句讲座的。以前我曾经去学习过油画。
王：是吗，文化中心好象有很多的讲座。
田中：是的，既有手工艺的讲座，又有外语讲座。不论哪个讲座，去听的人 都很多。
王：我知道日本人十分热心于工作，有效地利用业余时间的人可也真多啊！
田中：嗯，对于业余的时间，日本人的观念有很大变化。自由支配的时间越 长，就越要讲究利用的方法。

第(だい)44課(か) 俳(はい)句(く)の勉(べん)強(きょう)をするなら、この本(ほん)がいいと思(おも)います。

一. 単語

名：俳(はい)句(く)、カルチャー?センター⑤、主(しゅ)婦(ふ)①、余(よ)暇(か)①、絵(かい)画(が)①、文(ぶん)学(がく)①、演(えん)劇(げき)、実(じつ)技(ぎ)①、

入会金(にゅうかいきん)、講義(こうぎ)③、寿命(じゅみょう)、理由(りゆう)、教育(きょういく)、生涯(しょうがい)①、年(とし)②、豊(ゆた)かさ③、興味(きょうみ)①、

物(もの)②、入(にゅう)門(もん)書(しょ)⑤、油(あぶら)絵(え)③、意(い)識(しき)①、美(うつく)しさ③、速(はや)さ①、きれいさ②?スピーチ形：弱(よわ)い②、深(ふか)い②

形动：自(じ)由(ゆう)だ②、豊(ゆた)かだ①

动：① 払(はら)う②

- ② 延(の)びる②、求(もと)める③、辞(や)める
③ 活用(かつよう)する、定着(ていちゃく)する、工夫(くふう)する
副: すっかり③、かつて①

● ~料(りょう)、~に関(かん)して

二. 句型、语法解说

① ???[なら(ば)], ??? -- 假定条件。前面用动词的普通体。加不加“ば”没什么差别。

- * 王さんが行くなら、私も行きます。
- * 田中さんが着たなら、連絡してください。
- * 俳句の勉強をするならば、この本がいいと思います。

② ???[ば]???ほど、~ -- 表示后句的变化程度和前句的程度成正比。

“???ば???ほど”的“???”处是两个相同的动词，前一个用“ば形”，后一个用基本形。

- * 読めば読むほど、俳句の面白さがわかります。
- * 勉強すればするほど、日本語は上手になります。
- * 年を取れば取るほど、勉強したいことが増えます。

③ ~もいれば、~もいます / ~もあれば、~もあります -- “既有~又有~”

从许多事物及现象(名词)中列举出具有代表性实力的一种表达形式。

- * 留学生の中には、中国人もいれば、アメリカ人もいます。
- * この近(ちか)くには、映画館もあれば、劇(げき)場(じょう)もあります。
- * 寒い日もあれば、暖かい日もあります。

三. 词语与语法说明

① すっかり -- ()- 意思和“全部”相似，但使用范围更广，也用于抽象性的事物。

- * あの映画を見て、すっかり感動しました。
- * 財(さい)布(ふ)を盗(ぬす)まれて、すっかり元気をなくしてしまいました。

② かつて -- 表示“以前”“过去”的意思，是一种较生硬的书面语。

③ ~とともに -- 副词。不把两个以上的事物分开，而把它们当作相关的、同一个整体。

- * 仕事とともに、余(よ)暇(か)も大(たい)切(せつ)です。
- * 物(もの)の豊(ゆた)かさとともに、心(こころ)の豊(ゆた)かさを求(もと)めるのも、大切なことです。

④ ~に関して -- “关于~”

- * 余暇に関して、日本人の意識は、ずいぶん変わりました。

中(ちゅう)日(にち)交(こう)流(りゅう) 標(ひょう)準(じゅん)日(に)本(ほん)語(ご) 初(しょ)等(とう) 下(した) 第(だい)44 課(か)